

Drop Through Anchorage Connector

User Instructions

! WARNING

National standards and state, provincial and federal laws require the user to be trained before using this product. Use this manual as part of a user safety training program that is appropriate for the user's occupation. These instructions must be provided to users before use of the product and retained for ready reference by the user. The user must read, understand (or have explained), and heed all instructions, labels, markings and warnings supplied with this product and with those products intended for use in association with it. **FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.**

Conector de anclaje que atraviesa la estructura

Instrucciones para el usuario

! ADVERTENCIA

Las normas nacionales y las leyes estatales, provinciales y federales exigen que se capacite al usuario antes de usar este producto. Utilice este manual como parte de un programa de capacitación sobre normas de seguridad que corresponda a las tareas desempeñadas por el usuario. Estas instrucciones se deben proveer a los usuarios antes de usar el producto y se deben conservar para que el usuario pueda consultarlas rápidamente. El usuario debe leer, comprender (o solicitar que se le expliquen) y seguir todas las instrucciones, etiquetas, marcas y advertencias que acompañan a este producto y a otros productos que se deban usar conjuntamente con el mismo. **EL INCUMPLIMIENTO DE LO ANTERIOR PODRÍA PROVOCAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.**

ESPAÑOL

Connecteur d'ancrage pour câble de raccordement

Instructions d'utilisation

! AVERTISSEMENT

Les normes nationales ainsi que les lois fédérales et provinciales exigent que l'utilisateur reçoive la formation nécessaire avant d'utiliser ce produit. Utiliser ce manuel dans le cadre d'un programme de formation sur la sécurité correspondant à l'occupation de l'utilisateur. Ces instructions doivent être fournies aux utilisateurs avant qu'ils ne commencent à utiliser le produit, et laissées à leur disposition pour consultation future. L'utilisateur doit lire, comprendre (ou se faire expliquer) et suivre les instructions, les étiquettes, les notations et les avertissements relatifs à ce produit et aux produits associés; il doit bien les comprendre et s'y conformer. **TOUTE NÉGLIGENCE À CE SUJET PRÉSENTE UN RISQUE DE BLESSURES GRAVES OU DE MORT.**

FRANÇAIS

For More Information, call 1-800-MSA-2222 or Visit Our Website at www.MSAsafety.com



MINE SAFETY APPLIANCES COMPANY
CRANBERRY TWP., PENNSYLVANIA, U.S.A. 16066

1.0 SPECIFICATIONS

- The MSA Drop Through Anchorage Connector meets ANSI Z359.1, and OSHA 29 CFR Part 1910.66 Appendix C.
- Capacity: See product label for capacity rating.
- Materials of construction:
 - ◊ Ring: Forged alloy steel
 - ◊ Plate: Powder coated carbon steel
 - ◊ Cable: 6mm Aircraft Cable
- When used as part of a personal fall arrest system, fall arrest forces must not exceed 1,800 lbf (8 kN).
- Free fall distance (limit) must not exceed 6.0 ft (1.8 m) in accordance OSHA and ANSI Z359.1. The Canadian Health & Safety Act of 1990 specifies that the free fall distance must not exceed 5 ft (1.5 m). The user must comply with applicable standards.
- When used as part of a Personal Fall Arrest System, no more than one Personal Fall Arrest System may be attached to the Anchorage Connector.

2.0 TRAINING

It is the responsibility of the purchaser of the Drop Through Anchorage Connector to assure that product users are made familiar with these user instructions and trained by a competent person. Training must be conducted without undue exposure of the trainee to hazards. MSA offers training programs, please contact for training information.

1.0 ESPECIFICACIONES

- El conector de anclaje que atraviesa la estructura de MSA cumple con la norma ANSI Z359.1 y OSHA 29 CFR parte 1910.66, apéndice C.
- Capacidad: Consulte la etiqueta del producto para obtener la clasificación de capacidad.
- Materiales de construcción:
 - ◊ Anillo: aleación de acero forjado
 - ◊ Placa: acero al carbono recubierto con pintura en polvo
 - ◊ Cable: cable para aviones de 6 mm
- Cuando se utilice como dispositivo personal para la detención de caídas, la fuerza de caída no debe exceder de 8 kN (1.800 libras)
- La distancia de caída libre (límite) no debe exceder de 1,8 mts (6 pies) de acuerdo con lo establecido por las normas OSHA y ANSI Z359.1. La Ley Canadiense de Salud y Seguridad de 1990 especifica que la distancia de caída libre no debe exceder 1,5 m (5 pies). El usuario debe cumplir con las normas vigentes.
- Cuando se utiliza como parte de un sistema personal para detención de caídas, no se debe conectar más de un sistema personal para detención de caídas en este conector de anclaje.

2.0 CAPACITACIÓN

Es responsabilidad del comprador del conector de anclaje que atraviesa la estructura asegurarse de que los usuarios del producto se familiaricen con estas instrucciones para el usuario y de que reciban capacitación por parte de una persona competente. La capacitación deberá llevarse a cabo sin exponer al sujeto a peligros innecesarios. MSA ofrece programas de capacitación. Contáctenos para obtener mayor información.

1.0 SPÉCIFICATIONS

- Le connecteur d'ancrage pour câble de raccordement de MSA est conforme aux normes ANSI Z359.1 et OSHA 29 CFR, partie 1910.66, annexe C.
- Capacité : Voir l'étiquette du produit pour connaître la capacité.
- Matériaux de fabrication:
 - ◊ Anneau : Forgé en acier allié
 - ◊ Plaque : Acier au carbone recouvert de poudre
 - ◊ Câble : Câble d'aéronef de 6 mm
- Lorsque le système est utilisé dans le cadre d'un dispositif antichute personnel, les forces antichute ne doivent pas excéder 8 kN.
- La distance de chute libre (limite) ne doit pas excéder 1,8 m, conformément à OSHA et ANSI Z359.1. La loi canadienne sur la santé et la sécurité au travail de 1990 spécifie que la distance de chute libre ne doit pas excéder 1,5 m (5 pi). L'utilisateur doit respecter ces normes applicables.
- Lorsque ce dispositif est utilisé comme accessoire d'un système antichute personnel, un seul système antichute personnel peut être fixé au connecteur d'ancrage.

2.0 FORMATION

Il incombe à l'acheteur du connecteur d'ancrage pour câble de raccordement de s'assurer que les utilisateurs du produit sont familiarisés avec ces instructions d'utilisation et formés par une personne compétente. La formation doit être assurée sans que la personne en formation ne soit exposée à des dangers injustifiés. MSA propose des programmes de formation. Veuillez prendre contact pour toute information concernant la formation.

3.0 DESCRIPTION

The intended purpose of each element of the Drop Through Anchorage Connector is given in sections 3.1 through 3.1.2 below. See inspection diagram for location of elements.

3.1 ATTACHMENT ELEMENTS

3.1.1 D-RING

Used for connection to a lanyard element of a personal fall arrest system.

3.1.2 BACKING PLATE

Secures Anchorage Connector to the Anchorage.

4.0 ANCHORAGE CONNECTOR SELECTION AND APPLICATIONS

4.1 PURPOSE OF ANCHORAGE CONNECTOR

The Drop Through Anchorage Connector is designed for use by one person working at an elevated work level.

4.2 USAGE LIMITATIONS

The following application limitations must be considered and planned for before using the Drop Through Anchorage Connector.

3.0 DESCRIPCIÓN

En las secciones 3.1 a 3.1.2 a continuación, se describe el objetivo de cada elemento del conector de anclaje que atraviesa la estructura. Ver el diagrama de inspección para conocer la ubicación de los elementos.

3.1 ELEMENTOS DE SUJECCIÓN

3.1.1 ANILLO EN D

Se emplea para realizar la conexión con la cuerda amortiguadora del sistema personal para la detención de caídas.

3.1.2 PLACA DE SOPORTE

Fija los conectores de anclaje al anclaje.

4.0 SELECCIÓN DE CONECTOR PARA ANCLAJE Y APLICACIONES

4.1 FINALIDAD DEL CONECTOR PARA ANCLAJE

El conector de anclaje que atraviesa la estructura está diseñado para ser utilizado por una persona que trabaje en un nivel elevado.

4.2 LIMITACIONES DE USO

Antes de usar el conector de anclaje que atraviesa la estructura, deberán tenerse en cuenta las siguientes limitaciones de uso y tomarse las precauciones correspondientes.

3.0 DESCRIPTION

Le rôle de chaque élément du connecteur d'ancrage pour câble de raccordement est expliqué dans les sections 3.1 à 3.1.2, ci-dessous. Consultez les diagrammes de contrôle pour vérifier l'emplacement des éléments.

3.1 ÉLÉMENTS DE FIXATION

3.1.1 ANNEAU EN D

Utilisé pour relier à un élément de la sangle d'un dispositif antichute personnel.

3.1.2 PLAQUE DE FIXATION

Fixe le connecteur d'ancrage à l'ancrage.

4.0 SÉLECTION ET APPLICATIONS DES CONNECTEURS D'ANCRAGE

4.1 LE BUT D'UN CONNECTEUR D'ANCRAGE

Le connecteur d'ancrage pour câble de raccordement est conçu pour être utilisé par une seule personne travaillant en hauteur.

4.2 LIMITES D'UTILISATION

Il est nécessaire de considérer et prévoir les limites d'utilisation suivantes avant d'utiliser le connecteur d'ancrage pour câble de raccordement.

4.2.1 PHYSICAL LIMITATIONS

Persons with muscular, skeletal, or other physical disorders should consult a physician before using. Pregnant women and minors must never use the Drop Through Anchorage Connector. Increasing age and lowered physical fitness may reduce a person's ability to withstand shock loads during fall arrest or prolonged suspension. Consult a physician if there is any question about physical ability to safely use this product to arrest a fall or suspend.

4.2.2 ENVIRONMENT

Chemical hazards, heat and corrosion may damage the Drop Through Anchorage Connector. More frequent inspections are required in these environments. Do not use in environments with temperatures greater than 185°F (85°C). Use caution when working around electrical hazards, moving machinery and abrasive surfaces.

5.0 SYSTEMS REQUIREMENTS

5.1 COMPATIBILITY OF SYSTEM PARTS

5.1.1 COMPATIBILITY OF COMPONENTS AND SUBSYSTEMS

Drop Through Anchorage Connector is designed to be used with other MSA Approved products. Use of the Drop Through Anchorage Connector with products made by others that are not approved in writing by MSA may adversely affect the functional compatibility between system parts and the safety and reliability of the complete system.

4.2.1 LIMITACIONES FÍSICAS

Las personas que padezcan de trastornos musculares, óseos u otros problemas físicos deberían consultar a un médico antes de utilizar el producto. Los conectores de anclaje que atraviesan la estructura nunca deberán ser usados por menores de edad ni por mujeres embarazadas. La edad avanzada y una mala condición física general pueden disminuir la capacidad de una persona para soportar las cargas de choque que se producen durante la detención de una caída o una suspensión prolongada. Consulte a un médico si existen dudas sobre la capacidad física para utilizar este producto de manera segura para la detención de caídas o la suspensión.

4.2.2 AMBIENTE

Los productos químicos nocivos, el calor y la corrosión pueden dañar el conector de anclaje que atraviesa la estructura. En este tipo de ambientes, se requerirán inspecciones más frecuentes. No utilice este dispositivo en ambientes con temperaturas superiores a 85 ° C (185 ° F) Utilícelo con precaución si trabaja cerca de posibles riesgos eléctricos, maquinaria en movimiento o superficies abrasivas.

5.0 REQUISITOS DEL SISTEMA

5.1 COMPATIBILIDAD DE LAS PARTES DEL SISTEMA

5.1.1 COMPATIBILIDAD DE LOS COMPONENTES Y SUBSISTEMAS

El conector de anclaje que atraviesa la estructura está diseñado para utilizarse con otros productos aprobados por MSA. El uso del conector de anclaje que atraviesa la estructura con productos de otros fabricantes no aprobados por escrito por MSA podría afectar negativamente la compatibilidad funcional entre los componentes del sistema, así como la seguridad y fiabilidad de todo el sistema.

4.2.1 LIMITES PHYSIQUES

Les personnes souffrant de troubles musculaires, du squelette ou autres troubles physiques devraient consulter un médecin avant toute utilisation. Les femmes enceintes et les mineurs ne doivent jamais utiliser le connecteur d'ancrage pour câble de raccordement. Un âge avancé et une faible condition physique peuvent réduire la capacité d'une personne à surmonter des charges dynamiques survenant durant un arrêt de chute ou une suspension prolongée. Veuillez consulter un médecin pour toute question relative à la capacité physique d'utilisation de ce produit dans des conditions de sécurité dans le cas de l'arrêt d'une chute ou d'une suspension prolongée.

4.2.2 ENVIRONNEMENT

Les produits chimiques, la chaleur et la corrosion peuvent endommager le connecteur d'ancrage pour câble de raccordement. Dans de tels environnements, il est recommandé de procéder à des inspections plus fréquentes. Ne pas utiliser dans des environnements dont les températures dépassent 85°C. Agir avec prudence dans le cas d'activités en présence de risques électriques, de machinerie en mouvement et de surfaces abrasives.

5.0 EXIGENCES DU SYSTÈME

5.1 COMPATIBILITÉ DES PIÈCES DU SYSTÈME

5.1.1 COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS ET DES SOUS-SYSTÈMES

Le connecteur d'ancrage pour câble de raccordement est conçu pour être utilisé avec d'autres produits approuvés par MSA. L'utilisation du connecteur d'ancrage pour câble de raccordement avec des produits fabriqués par d'autres entreprises et qui ne sont pas approuvés par écrit par MSA peut nuire à la compatibilité fonctionnelle des parties du dispositif et compromettre la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du dispositif.

5.1.2 COMPATIBILITY OF CONNECTORS

Connectors, such as D-rings, snaphooks, and carabiners must be rated at 5,000 lbf (22kN) minimum capacity. MSA connectors meet this requirement. Connecting hardware must be compatible in size, shape and strength. Non-compatible connectors may accidentally disengage ("roll out"). Always verify that the connecting D-ring on the Drop Through Anchorage Connector is compatible with the snaphook, or carabiner of the lanyard subsystem.

5.1.3 ANCHORAGES

The anchorage must have a strength capable of supporting a static load, applied in the directions permitted by the system, of at least: (a) 3,600 lbf. (16kN) when certification exists, or (b) 5,000 lbf (22.2 kN) in the absence of certification. See ANSI Z359.1 for definition of certificate. When more than one personal fall arrest system is attached to an anchorage, the anchorage strengths set forth in (a) and (b) must be multiplied by the number of systems attached to the anchorage. See ANSI Z359.1, Section 7.2.3. This requirement is consistent with OSHA requirements under CFR 1910, subpart F, Section 1910.66, Appendix C. In addition, it is recommended that the user of personal fall arrest systems refer to ANSI Z359.1, Section 7, for important considerations in equipment selection, rigging, use and training.

6.0 PLANNING THE USE OF SYSTEMS

6.1 FREE FALL DISTANCE

Do not exceed free fall distance specified by applicable regulations and standards. When using an energy absorbing lanyard, keep the amount of slack between the anchorage / anchorage connector and the harness at a minimum to reduce free fall distance and the impact force to the user. free fall distance is limited to 6 ft (1.8m) by OSHA and ANSI Z359.1 and is limited to 5 ft (1.5m) by Canadian Regulations.

5.1.2 COMPATIBILIDAD DE CONECTORES

Los conectores, tales como anillos en D, ganchos de seguridad y mosquetones deben poseer un factor de capacidad mínimo de 22 kN (5.000 lbf) Los conectores de MSA cumplen con este requisito. Los implementos de conexión deben ser compatibles en tamaño, forma y resistencia. Los conectores no compatibles pueden desengancharse accidentalmente ("desenrollarse"). Siempre corrobore que el anillo en D de conexión del conector de anclaje que atraviesa la estructura sea compatible con los ganchos de seguridad o mosquetones del subsistema de la cuerda amortiguadora.

5.1.3 ANCLAJES

El anclaje debe tener una resistencia capaz de soportar una carga estática, aplicada en las direcciones permitidas por el sistema, que al menos: (a) 16kN (3.600 lbf) cuando exista certificación o de (b) 22,2 kN (5.000 lbf) en caso de que no exista certificación. Ver ANSI Z359.1 para obtener la definición de la palabra certificar. Cuando se sujeta a un anclaje más de un sistema personal de detención de caídas, las resistencias del anclaje que se establecen en (a) y (b) deben ser multiplicadas por el número de sistemas conectados al anclaje. Ver ANSI Z359.1, Sección 7.2.3. Esta exigencia cumple con lo establecido por los requisitos de la OSHA. Cfr 1910, subapartado F, sección 1910.66, apéndice C. Además, se recomienda al usuario de sistemas personales de detención de caídas consultar con la sección 7 de ANSI Z359, para informarse sobre importantes reflexiones en cuanto a selección del equipo, aparejos, utilización y capacitación.

6.0 PLANIFICACIÓN DE USO DE LOS SISTEMAS

6.1 DISTANCIA DE CAÍDA LIBRE

No exceda la distancia de caída libre especificada en las normas y estándares aplicables. Al usar una cuerda amortiguadora que absorbe energía, mantenga a un mínimo la cantidad de holgura en la línea entre el anclaje/conector de anclaje y el arnés para reducir la distancia de caída libre y la fuerza de impacto al usuario. La distancia de caída libre es limitada a 1,8 m (6 pies) por OSHA y ANSI Z359.1 y a 1,5 m (5 pies) por los reglamentos canadienses.

5.1.2 COMPATIBILITÉ DES CONNECTEURS

Les connecteurs, tels que les anneaux en D et les mousquetons, doivent être d'une capacité minimum nominale de 22 kN. Les connecteurs MSA sont conformes à cette exigence. Les accessoires métalliques des éléments de connexion doivent être compatibles en taille, en forme et en résistance. Tout connecteur non compatible peut se décrocher (« décrochage ») accidentellement. Toujours vérifier que l'anneau en D fixé du connecteur d'ancrage pour câble de raccordement est compatible avec le crochet à ressort ou le mousqueton du sous-système de cordon.

5.1.3 ANCRAGES

L'ancrage doit être suffisamment résistant pour soutenir une charge statique, appliquée dans toutes les directions permises par le dispositif, d'au moins (a) 16 kN dans le cas d'une certification, ou (b) 22,2 kN en cas d'absence de certification. Consulter ANSI Z359.1 pour la définition de la certification. Dans le cas où plus d'un dispositif antichute personnel est attaché à un ancrage, les résistances de l'ancrage énoncées en (a) et (b) doivent être multipliées par le nombre de dispositifs attachés à l'ancrage. Consultez ANSI Z359.1, Section 7.2.3. Cette exigence répond aux exigences OSHA conformément à CFR 1910, sous-partie F, Section 1910.66, Annexe C. Il est en outre recommandé à l'utilisateur des dispositifs antichute personnels de se référer à ANSI Z359.1, Section 7, pour d'importantes considérations concernant la sélection de l'équipement, le montage, l'utilisation et la formation.

6.0 PLANIFIER L'UTILISATION DES DISPOSITIFS

6.1 DISTANCE DE CHUTE LIBRE

Ne pas dépasser la distance de chute libre indiquée par les normes et règlements applicables. Lorsqu'un cordon amortisseur est utilisé, s'assurer que le mou entre l'ancrage/le connecteur d'ancrage et le baudrier est à son minimum afin réduire la distance de chute libre et la force d'impact sur l'utilisateur. La distance de chute libre est limitée à 1,8 m (6 pi) par les normes OSHA et ANSI Z359.1 et à 1,5 m (5 pi) par les normes canadiennes.

6.2 PENDULUM (SWING) FALLS

Swing fall hazards must be minimized by anchoring directly above the user's work space. The force of striking an object in a pendular motion can cause serious injury. Always minimize swing falls by working as directly below the anchorage point as possible.

6.3 RESCUE AND EVACUATION

The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it. The plan must take into account the equipment and special training necessary to effect prompt rescue under all foreseeable conditions.

7.0 CARE, MAINTENANCE AND STORAGE

7.1 CLEANING INSTRUCTIONS

Use a clean damp (not wet) cloth to remove dirt or contamination which may cause corrosion or hamper readability of labels. Wipe off any moisture before returning the device to service. The frequency of cleaning should be determined by inspection and by severity of the environment. In highly corrosive environments cleaning should be done every two or three days. Never use solvents to clean the device as they may damage the plastic components. Don't use abrasives to scour the device as they may damage the surface and the labels. To remove oil or grease, use a mild dishwater detergent on a damp cloth or sponge and follow by repeated swabbing with a clean cloth to remove all soap residue. Never immerse the product in water or other liquid.

7.2 STORAGE

Store the device in a clean, dry place indoors. Store the product away from heat and steam and never allow it to rest for lengthy periods of time on concrete or ash floors as the lime sulfur and ash can cause corrosion.

6.2 CAÍDAS EN FORMA PENDULAR (BALANCEO)

El riesgo de sufrir caídas por balanceo debe minimizarse anclando el producto directamente sobre el espacio de trabajo del usuario. La fuerza ocasionada por el golpe de un objeto que se encuentra en movimiento pendular puede causar daños graves. Minimice siempre las caídas por balanceo trabajando de la manera más directa posible debajo del punto de anclaje.

6.3 RESCATE Y EVACUACIÓN

El usuario debe tener un plan de rescate y poseer a su alcance los medios para implementarlo. El plan deberá tener en cuenta el equipo y la capacitación necesarios para efectuar un rescate rápido en todas las circunstancias posibles.

7.0 CUIDADO, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

7.1 INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Utilice un paño humedecido (no mojado) y limpio para retirar la suciedad o contaminación que pudieran causar corrosión u obstaculizar la legibilidad de las etiquetas. Deje secar toda la humedad antes de volver a utilizar el aparato. Las inspecciones y la dureza del ambiente determinarán la frecuencia de limpieza. En ambientes altamente corrosivos, se deberá realizar una limpieza cada dos o tres días. Nunca utilice solventes para limpiar el aparato porque podrían dañar los componentes plásticos. No use abrasivos para frotar el producto dado que pueden dañar las superficies y las etiquetas. Para retirar grasa o aceite, use una solución con un detergente suave sobre un paño o esponja húmedos y luego frote repetidamente con un paño limpio para retirar todo el residuo de jabón. Nunca sumerja el producto en agua ni en ningún otro líquido.

7.2 ALMACENAMIENTO

Guarde el aparato bajo techo en un lugar limpio y seco. Manténgalo alejado del calor y del vapor y nunca lo deje de utilizar por mucho tiempo apoyado sobre pisos de concreto o de cenizas, dado que la cal de azufre y las cenizas pueden ocasionar corrosión.

6.2 CHUTES PENDULAIRES (DÉGAGEMENT)

Les risques de chutes pendulaires doivent être minimisés par un ancrage directement au-dessus de l'aire de travail de l'utilisateur. La force de frappe d'un objet en mouvement pendulaire peut causer de graves blessures. Il faut toujours minimiser les chutes pendulaires en travaillant directement au-dessous du point d'ancrage.

6.3 SAUVETAGE ET ÉVACUATION

L'utilisateur doit avoir un plan de sauvetage et les moyens de le mettre en oeuvre. Le plan doit prendre en compte l'équipement et la formation spéciale requis pour effectuer un sauvetage rapide lorsque toutes les conditions ont été envisagées.

7.0 SOIN, ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

7.1 CONSIGNES DE NETTOYAGE

Utiliser un chiffon humide (non mouillé) pour retirer la saleté ou toute contamination qui pourrait entraîner de la corrosion ou gêner la lisibilité des étiquettes. Essuyer toute trace d'humidité avant de mettre le dispositif en service. La fréquence du nettoyage sera déterminée par l'inspection et par la sévérité de l'environnement. Dans des environnements à forte corrosivité, le nettoyage devra être fait tous les deux ou trois jours. Ne jamais utiliser de solvants pour nettoyer le dispositif car ils pourraient endommager les composants de plastique. Ne pas utiliser d'abrasifs pour décaper le dispositif car ils pourraient endommager la surface et les étiquettes. Pour retirer de l'huile ou de la graisse, utiliser un détergent doux à vaisselle sur un chiffon ou une éponge humide et poursuivre par badigeonnages répétés avec un chiffon propre pour retirer tout résidu de savon. Ne jamais immerger le produit dans de l'eau ou tout autre liquide.

7.2 ENTREPOSAGE

Entreposer le dispositif dans un endroit propre, sec, à l'intérieur. Entreposer le produit à l'écart de toute chaleur ou vapeur et ne jamais le laisser reposer pendant de longues périodes sur des sols de ciment ou cendrés car le soufre calcaire et la cendre peuvent engendrer une corrosion.

7.3 MAINTENANCE

User maintenance consists of cleaning and drying the device. No other service is possible.

8.0 MARKINGS AND LABELS

The following labels must be present, legible and securely attached to the Drop Through Anchorage Connector.

9.0 USAGE

9.1 DROP THROUGH ANCHORAGE CONNECTOR INSPECTION BEFORE EACH USE

Inspect the Drop Through Anchorage Connector to verify it is in serviceable condition. Examine entire device for signs of cracking or deformation. See Section 10 for inspection details. Do not use a Drop Through Anchorage Connector if inspection of it reveals an unsafe condition.

7.3 MANTENIMIENTO

El mantenimiento por parte del usuario consiste en limpiar y secar el dispositivo. No es posible realizar otras tareas de mantenimiento.

8.0 MARCAS Y ETIQUETAS

El conector de anclaje que atraviesa la estructura debe tener las etiquetas indicadas a continuación legibles y fijadas de manera segura.

9.0 USO

9.1 INSPECCIÓN DEL CONECTOR DE ANCLAJE QUE ATRAVIESA LA ESTRUCTURA ANTES DE CADA USO

Inspeccione el conector de anclaje que atraviesa la estructura para comprobar que esté en condiciones de ser usado. Examine el aparato completo a fin de detectar cualquier signo de rotura o deformación. Ver la Sección 10 para obtener detalles de la inspección. No use el conector de anclaje que atraviesa la estructura si la inspección revela que la condición no es segura.

7.3 ENTRETIEN

L'utilisateur doit nettoyer et sécher le dispositif. Aucune autre maintenance n'est possible.

8.0 MARQUAGE ET ÉTIQUETTES

Les étiquettes suivantes doivent être présentes, lisibles et solidement fixées au connecteur d'ancrage pour câble de raccordement.

9.0 UTILISATION

9.1 INSPECTION DU CONNECTEUR D'ANCRAGE POUR CÂBLE DE RACCORDEMENT EFFECTUÉE AVANT CHAQUE UTILISATION

Inspecter le connecteur d'ancrage pour câble de raccordement afin de vérifier qu'il est en bon état. Examiner tout le dispositif pour détecter tous signes de fissures ou de déformation. Voir la Section 10 pour tous détails concernant l'inspection. Ne pas utiliser le connecteur d'ancrage pour câble de raccordement si l'inspection révèle une situation à risque.

9.2 MAKING PROPER CONNECTIONS

When connecting the D-ring of the Drop Through Anchorage Connector to a lanyard subsystem, be certain accidental disengagement ("rollout") cannot occur. Rollout is possible when interference between a snaphook and the mating connector causes the snaphook's gate or keeper to accidentally open and release. Rollout occurs when a snaphook is snapped into an under sized ring such as an eye bolt or other non-compatibly shaped connector. Only self closing, self locking snaphooks and carabiners should be used to reduce the possibility of rollout when making connections. Do not use snaphooks or connectors that will not completely close over the attachment object. Do not make knots in a lanyard. Do not hook a lanyard back onto itself. Snaphooks and carabiners must not be connected to each other. Do not attach two snaphooks into one D-ring. Always follow the manufacturer's instructions supplied with each system component.

⚠ CAUTION

This product is to be used by qualified fall protection personnel only. It is to be anchored in accordance with manufacturer's requirements in overhead substrate only. Do not anchor in uncured/wet concrete.

⚠ WARNING

This anchor can ONLY be used as an overhead anchor. The unit must be inserted through the deck or substrate above so it can be accessed from the lower level work area. This anchor can only be used as an overhead anchorage connector.

⚠ WARNING

DO NOT use in wet or uncured concrete. Use in normal weight concrete with a compression strength of at least 3,000 PSI (20.7 MPa). Use for Fall Protection Only.

9.2 REALIZACIÓN DE CONEXIONES ADECUADAS

Al conectar el anillo en D del conector de anclaje que atraviesa la estructura a un subsistema de cuerda amortiguadora, asegúrese de que no puede ocasionarse un desprendimiento accidental ("desenrollado"). Es posible que se desenrolle la cuerda cuando existe una interferencia entre el gancho de seguridad y el broche conector que provoca que el cierre o el sujetador del gancho conector se abra accidentalmente y se afloje. El desprendimiento ocurre cuando se coloca un gancho de seguridad con una argolla de menor tamaño tal como un anillo de retención u otro conector de forma incompatible. Deberían usarse solamente ganchos de seguridad y mosquetones con cierre automático para reducir la posibilidad de desprendimiento al realizar las conexiones. No utilice ganchos de seguridad o conectores que no cierren completamente sobre el objeto a sujetar. No haga nudos sobre la cuerda amortiguadora. No cuelgue otra cuerda amortiguadora sobre ésta. Los ganchos de seguridad y los mosquetones no deben conectarse entre sí. No sujete dos ganchos de seguridad de un mismo anillo en D. Siga siempre las instrucciones del fabricante que acompañan cada componente del sistema.

⚠ PRECAUCIÓN

Este producto deberá ser usado solo por personal calificado sobre la protección de caídas. Se debe anclar según los requisitos del fabricante en el sustrato aéreo solamente. El anclaje no debe hacerse en concreto húmedo o sin curar.

⚠ ADVERTENCIA

Este anclaje SOLO se puede usar como un anclaje aéreo. La unidad debe introducirse a través de la plataforma o el sustrato de arriba para que pueda tener acceso desde el área de trabajo en el nivel inferior. Este anclaje solo se puede usar como un conector de anclaje aéreo.

⚠ ADVERTENCIA

NO utilizar en concreto húmedo o sin curar. Utilizar en concreto de peso normal con una resistencia a la compresión de por lo menos 3.000 psi (20,7 MPa). Utilice solamente como protección contra caídas.

9.2 ÉTABLIR LES CONNEXIONS ADÉQUATES

Lorsque l'anneau en D du connecteur d'ancrage pour câble de raccordement est accroché à un sous-système de la longe, il faut s'assurer qu'un décrochage accidentel ne puisse pas se produire. Le décrochage est possible lorsqu'une interférence entre un mousqueton et le connecteur d'ajustement provoque l'ouverture ou le décrochage accidentel de la gâchette du mousqueton. Un décrochage se produit lorsqu'un mousqueton est accroché à un anneau de trop petite taille tel qu'un boulon à œil ou un autre connecteur de forme non-compatible. Seuls les mousquetons à fermeture automatique et à verrouillage automatique devraient être utilisés pour réduire la possibilité de décrochage lors de l'attachement. Ne pas utiliser des mousquetons ou des connecteurs qui ne se refermeraient pas complètement sur le dispositif d'attachement. Ne pas faire de noeuds sur la longe. Ne pas raccorder une longe sur elle-même. Les mousquetons ne doivent pas être accrochés les uns aux autres. Ne pas attacher deux mousquetons dans un anneau en D. Toujours se conformer aux consignes du fabricant fournies avec chacun des composants du dispositif.

⚠ MISE EN GARDE

Ce produit doit uniquement être utilisé par du personnel qualifié et formé pour utiliser des dispositifs antichute. Il doit être raccordé en accord avec les exigences du fabricant pour les installations en hauteur uniquement. Ne pas utiliser l'ancrage si le béton est humide ou non durci.

⚠ AVERTISSEMENT

Cet ancrage peut UNIQUEMENT être utilisé comme ancrage supérieur. Ce dispositif doit être inséré à travers la plate-forme ou le substrat placé au-dessus afin de pouvoir y avoir accès à partir de la zone de travail située au niveau inférieur. Cet ancrage peut uniquement être utilisé comme connecteur d'ancrage supérieur.

⚠ AVERTISSEMENT

NE PAS utiliser sur du béton humide ou non durci. Utiliser avec du béton de masse normale ayant une force compressible d'au moins 20,7 MPa (3 000 lb/po²). Utiliser uniquement comme dispositif antichute.

LABELS / ETIQUETAS / ÉTIQUETTES



The Safety Company

DROP THROUGH ANCHORAGE CONNECTOR

MODEL: 10144960 / MATERIAL: Coated Steel, Stainless Steel, Aircraft Cable /
 MEETS STANDARDS: OSHA 1910.66 & 1926.502; ANSI Z359.1-2007 / EXPIRATION DATE: NA
 MAXIMUM CAPACITY: 400 lbs (181 kg) [310 lbs (140 kg) ANSI Z359.1]
 includes 1 person+cloths+tools

⚠ WARNING / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT

DO NOT USE IN WET OR UNCURED CONCRETE. USE IN NORMAL WEIGHT CONCRETE WITH A COMPRESSION STRENGTH AT LEAST 3,000 PSI (20.7 MPa). USE ONLY ON CONCRETE DECKS WITH A MINIMUM OF 4" THICKNESS. THIS ANCHOR IS TO BE USED IN AN OVERHEAD APPLICATION ONLY. MAKE ONLY COMPATIBLE CONNECTIONS. INSPECT BEFORE EACH USE. IN ADDITION, A COMPETENT PERSON MUST INSPECT AT LEAST EVERY SIX MONTHS. MISUSE CAN RESULT IN INJURY OR DEATH.

NO UTILIZAR EN CONCRETO HÚMEDO O SIN CURAR. UTILIZAR EN CONCRETO DE PESO NORMAL CON UNA RESISTENCIA A LA COMPRESIÓN DE POR LO MENOS 3,000 PSI (20.7 MPa). USE SOLO EN PLATAFORMAS DE CONCRETO CON UN GROSOR MÍNIMO DE 10 CM (4 PULG.)

ESTE ANCLAJE SE DEBE UTILIZAR EN UNA APLICACIÓN AEREA SOLAMENTE. SOLAMENTE HAGA CONEXIONES COMPATIBLES. INSPECCIONE ANTES DE CADA USO. ADemás, UNA PERSONA COMPETENTE DEBE HACER UNA INSPECCION POR LO MENOS CADA SEIS MESES. EL USO INDEBIDO PUEDE PROVOCAR LESIONES O LA MUERTE.

NE PAS UTILISER SUR DU BETON HUMIDE OU NON DURCI. UTILISER AVEC DU BETON DE MASSE NORMALE AYANT UNE FORCE COMPRESSIBLE D'AU MOINS 20.7 MPa (3 000 lipo2). UTILISER UNIQUEMENT AVEC DU BETON AYANT UNE ÉPAISSEUR D'AU MOINS 10 CM (4 PO). CET ANCRAGE DOIT UNIQUEMENT ÊTRE UTILISER DANS DES APPLICATIONS SUPÉRIEURES. EFFECTUER QUE DES RACCORDS AVEC DES PIÉCES COMPATIBLES. INSPECTER LE DISPOSITIF AVANT CHAQUE UTILISATION DE PLUS. UNE PERSONNE COMPÉTENTE DOIT PROCÉDER À UNE INSPECTION AU MOINS TOUS LES SIX (6) MOIS. UNE MAUVAISE UTILISATION PEUT CAUSER DES BLESSURES OU LA MORT.

DO NOT REMOVE LABEL
NO QUITTE LA ETIQUETA
NE PAS ENLEVER L'ÉTIQUETTE

INSPECTION GRID

YR	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
1 st												
2 nd												
3 rd												
4 th												
5 th												

PUNCH GRID ON MONTH OF FIRST USE

MSA Corporate Center
 1000 Cranberry Woods Drive
 Cranberry Twp., Pa. 16066-5207 U.S.A.
 www.MSA-safety.com • 1-800-MSA-2222

MADE IN U.S.A.

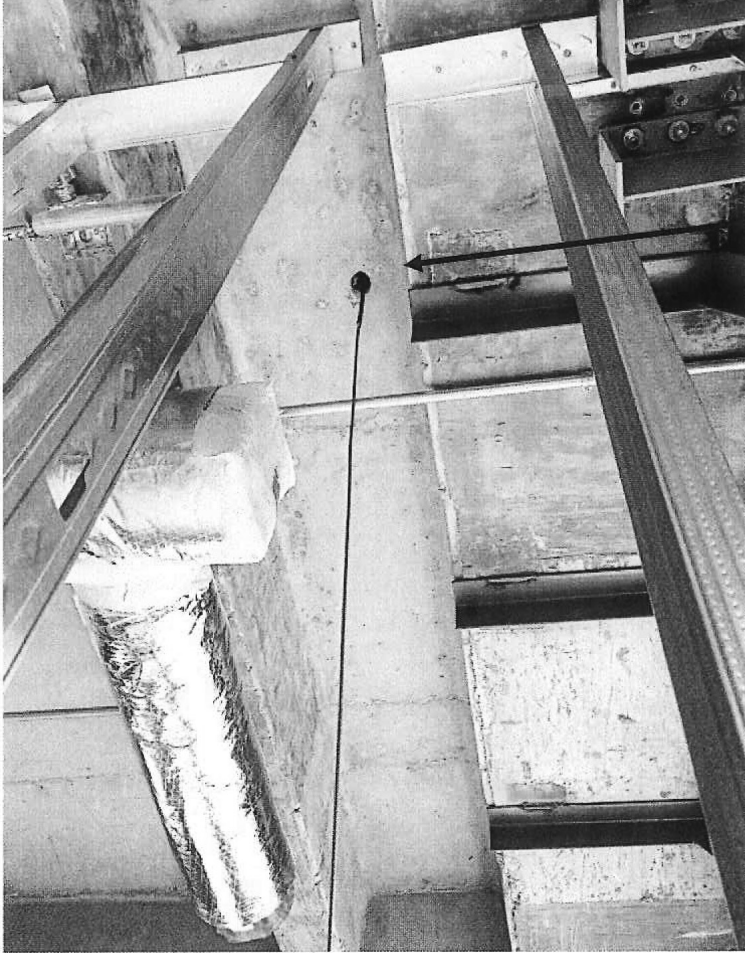
312 Rev. 0 10147794

MFG:

LOT#:

INSTALLATION DIAGRAM**INSTALLATION DE LA POUTRE S****SCHÉMA DE MONTAGE**

1-3/4" (4.5 cm) hole.
Agujero de 4,5 cm (1 3/4 pulg.).
Trou de 4,5 cm (1-3/4 po).



Cable hanging through floor.
Cable colgando a través del piso.
Câble descendant à travers le sol.



Plate lying flat on concrete floor.
Placa de manera plana en el piso de concreto.
Plaque posée à plat sur le sol en béton.

These pictures show the cable anchor in use. Take a 1-3/4" OD PVC pipe and embed it into the concrete during pouring. Once concrete is dry PVC may be removed.

Estas fotos muestran el anclaje del cable en uso. Introduzca un segmento de tubería de PVC con DE de 4,5 cm (1 3/4 pulg.) en el concreto durante el vaciado. Una vez que el concreto esté seco se puede retirar el tubo de PVC.

Ces photos montrent l'ancrage du câble en action. Un tuyau en PVC de 4,5 cm (1-3/4 po) de diamètre extérieur est inséré dans le béton lorsqu'il est coulé. Lorsque le béton est durci, le tuyau en PVC peut être enlevé.

9.3 INSTALLATION

- Concrete substrate must be a minimum of 4" thick.
- Use in a horizontal surface ONLY. Product must be placed THROUGH overhead substrate.
- The hole diameter must be between 1-5/8" to 1-3/4" (4.1 - 4.5 cm).
- Drill hole perpendicular through the substrate.
- The unit must be inserted completely through the hole so the steel plate lies flat and flush with the deck surface.
- The holes must be located at least 12" (30.5 cm) from any edge, corner, or adjacent Drop Through Anchorage Connector.

Note: Pre-placed PVC tubing can be used in the deck prior to pouring of the concrete to eliminate the need to drill holes. The PVC tubing must have an OD between 1-5/8" and 1-3/4" diameter. Once the concrete is cured you knock out the PVC insert through the deck.

10.0 INSPECTION

10.1 INSPECTION FREQUENCY

The Drop Through Anchorage Connector must be inspected by the user before each use. Additionally, the Drop Through Anchorage Connector must be inspected by a competent person other than the user at intervals of no more than six months. The competent person inspection is referred to as Formal Inspection. An inspection log must be filled out during the Formal Inspection, see section 11.0. In addition, the inspection log on the Drop Through Anchorage Connector label must be marked or punched to indicate when the last Formal Inspection occurred.

9.3 INSTALACIÓN

- El sustrato de concreto debe tener un grosor mínimo de 10,16 cm (4 pulg.).
- Use SOLO en una superficie horizontal. El producto debe colocarse A TRAVÉS del sustrato aéreo.
- El diámetro del agujero debe ser de 4,1 a 4,5 cm (1 5/8 a 1 3/4 pulg.).
- Taladre el agujero perpendicular a través del sustrato.
- La unidad debe insertarse por completo a través del agujero para que la placa de acero quede plana y al ras con la superficie de la plataforma.
- Los agujeros deben estar ubicados por lo menos a 30,5 cm (12 pulg.) de cualquier borde, esquina o conector de anclaje adyacente que atraviesa la estructura.

Nota: se puede usar tubería de PVC ubicada previamente en la plataforma antes de vaciar el concreto para eliminar la necesidad de taladrar agujeros. El tubo de PVC debe contar con un diámetro entre 4,1 a 4,5 cm (1 5/8 a 1 3/4 pulg.). Cuando el concreto se cure, puede sacar el inserto de PVC a través de la plataforma.

10.0 INSPECCIÓN

10.1 FRECUENCIA DE INSPECCIÓN

El usuario debe inspeccionar el conector de anclaje que atraviesa la estructura antes de cada uso. Además, el conector de anclaje que atraviesa la estructura debe ser inspeccionado por una persona competente distinta al usuario en intervalos de menos de seis meses. La inspección realizada por una persona competente se denomina Inspección formal. Se debe completar un registro de inspección durante las inspecciones formales, ver sección 11.0. Además, se debe marcar o perforar el registro de inspección en la etiqueta del conector de anclaje que atraviesa la estructura para indicar la fecha de la última inspección formal.

9.3 INSTALLATION

- Le substrat en béton doit avoir une épaisseur minimale de 10 cm (4 po).
- Utiliser UNIQUEMENT sur une surface horizontale. Le produit doit TRAVERSER le substrat qui se trouve au-dessus.
- Le diamètre du trou doit être de 4,1 à 4,5 cm (1-5/8 à 1-3/4 po).
- Percer un trou perpendiculaire à travers le substrat.
- Le dispositif doit être inséré complètement dans le trou de manière à ce que la plaque repose à plat sur la surface du sol.
- Les trous doivent être situés à au moins 30,5 cm (12 po) de tout rebord ou coin ou de tout autre connecteur d'ancrage pour câble de raccordement.

Remarque: Un tuyau en PVC peut être inséré avant de couler le béton afin d'éviter de devoir percer des trous. Le tuyau en PVC doit avoir un diamètre extérieur entre 4,1 et 4,5 cm (1-5/8 et 1-3/4 po). Lorsque le béton est durci, enlever le tuyau en PVC inséré dans le substrat.

10.0 INSPECTION

10.1 FRÉQUENCE DES INSPECTIONS

Le connecteur d'ancrage pour câble de raccordement doit être inspecté par l'utilisateur avant chaque utilisation. De plus, le connecteur d'ancrage pour câble de raccordement doit également être inspecté au moins une fois tous les six mois par une personne compétente, autre que l'utilisateur. L'inspection par une personne qualifiée est désignée par les termes Inspection Statutaire. Un registre d'inspection doit être rempli durant l'Inspection Statutaire, voir section 11.0. De plus, le registre d'inspection de l'étiquette du connecteur d'ancrage pour câble de raccordement doit être coché ou poinçonné pour indiquer la date de la dernière inspection formelle.

! WARNING

If the Drop Through Anchorage Connector has been subjected to fall arrest forces or impact it must be removed from service and destroyed.

10.2 PROCEDURE FOR INSPECTION

Perform the following steps in sequence. If in doubt about any inspection point, consult MSA or a competent person who is qualified to perform Formal Inspection as set forth in Section 11.

- Step 1:** Inspect the Drop Through Anchorage Connector labels to verify that they are present and legible. See Section 8 for the specific labels that should be present and the information contained thereon. Check the Formal Inspection Log to be sure a Formal Inspection has been performed within the last six months. If the Log does not indicate that a Formal Inspection has been performed within the last six months, or if any labels are missing or illegible, remove the device from use and mark it as "UNUSABLE" until a Formal Inspection is performed by a competent person.
- Step 2:** Check the Backing Plate for structural defects and corrosion. Verify that there are no cracks, deformations, or excessive corrosion.
- Step 3:** Inspect the Ring for deformation, fractures, cracks, corrosion, deep pitting, burrs, sharp edges, cuts, deep nicks, and evidence of excessive heat or chemical exposures.
- Step 4:** Inspect each component and subsystem of the complete system in accordance with the associated manufacturer's instructions. See section 6 for a description of the makeup of the different types of subsystems and systems

! ADVERTENCIA

Si el conector de anclaje que atraviesa la estructura ha sido sometido a las fuerzas que actúan durante la detención de una caída o impacto, deberá dejarse de usar y destruirse.

10.2 PROCEDIMIENTO PARA INSPECCIÓN

Realizar los siguientes pasos en orden de secuencia: Si tiene dudas sobre algún punto de la inspección, consulte con MSA o con un inspector calificado para efectuar inspecciones formales, según lo establecido en la sección 11.

- Paso 1:** Inspeccione las etiquetas del conector de anclaje que atraviesa la estructura para verificar que no falte ninguna y que sean legibles. Ver la sección 8 para obtener especificaciones sobre qué etiquetas deben estar presentes y qué información deben contener. Revise el registro de inspección formal para asegurarse de que se ha efectuado la inspección formal dentro de los últimos seis meses. Si en el registro no se indicara que se efectuó una inspección formal dentro de los últimos seis meses, o si faltara alguna etiqueta o estuviese ilegible, retire del uso el aparato y márkelo como "INUTILIZABLE" hasta que se lleve a cabo una inspección formal a través de una persona competente. is performed by a competent person.
- Paso 2:** Revise la placa de sujeción para verificar si hay defectos estructurales y corrosión. Verifique que no haya fisuras, deformaciones o corrosión excesiva.
- Paso 3:** Inspeccione el anillo para detectar deformaciones, fracturas, grietas, corrosión, incrustación profunda, rebabas, bordes cortantes, cortes, melladuras profundas y evidencia de exposición excesiva al calor o a productos químicos.
- Paso 4:** Inspeccione cada componente y subsistema del sistema completo de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Ver sección 6 para obtener una descripción de la composición de los diferentes tipos de sistemas y subsistemas.

! AVERTISSEMENT

Un connecteur d'ancrage pour câble de raccordement qui a été soumis à des forces d'arrêt de chute ou d'impact doit être retiré du service et détruit.

10.2 PROCÉDÉ D'INSPECTION

Réaliser les étapes suivantes, les unes après les autres. En cas de doute relatif à une partie quelconque de l'inspection, consulter MSA ou une personne qualifiée pour pratiquer l'Inspection Statutaire comme établi dans la Section 11.

- Étape 1:** Inspecter les étiquettes du connecteur d'ancrage pour câble de raccordement afin de vérifier qu'elles sont présentes et lisibles. Consulter la Section 8 pour prendre connaissance des étiquettes spécifiques qui doivent être présentes et des informations les concernant. Vérifier le Registre de l'Inspection Statutaire pour s'assurer que l'Inspection Statutaire a été menée au cours des six derniers mois. Si le Registre n'indique pas qu'une Inspection Statutaire a été menée au cours des six derniers mois ou si l'une quelconque des étiquettes est manquante ou illisible, retirer le dispositif de l'utilisation et porter sur ce dispositif la mention « INUTILISABLE » jusqu'à ce qu'une Inspection Statutaire soit effectuée par une personne qualifiée.
- Étape 2:** Vérifier la présence de défauts structuraux et de corrosion sur la plaque de fixation. Vérifier qu'il n'y a pas de fissures, de déformations ou de corrosion excessive.
- Étape 3:** Inspecter l'anneau pour y déceler toute trace de déformation, fractures, fissures, corrosion, piqûres de corrosion, bavures, rebords acérés, coupures, entailles profondes et signes d'exposition à une chaleur excessive ou à des produits chimiques.
- Étape 4:** Inspecter chaque composant et sous-système de l'ensemble du dispositif conformément aux consignes des différents fabricants. Consulter la section 6 pour vérifier le montage des différents types de sous-systèmes et de dispositifs.

10.3 CORRECTIVE ACTION

When inspection reveals signs of inadequate maintenance, the Drop Through Anchorage Connector must be immediately removed from service and marked as "UNUSABLE" until destroyed or subjected to corrective maintenance. Damage, excessive wear, malfunction and aging are generally not repairable. If detected immediately remove the Drop Through Anchorage Connector from use and mark it as "UNUSABLE" until destroyed. For final disposition, submit the Drop Through Anchorage Connector to a competent person who is authorized to perform Formal Inspection. If there is any question as to reliability, contact MSA, or a service center authorized in writing by MSA, before further use of the device.

10.3 ACCIÓN CORRELATIVA

Cuando la inspección revele señales de mantenimiento inadecuado, el conector de anclaje que atraviesa la estructura se debe retirar inmediatamente de servicio y se debe marcar con la palabra "INUTILIZABLE" hasta que sea destruido o se someta a un mantenimiento correctivo. Por lo general, los defectos, los daños, el desgaste excesivo, el mal funcionamiento y el envejecimiento no son reparables. Si se detectara el problema mencionado, deje de usar inmediatamente el conector de anclaje que atraviesa la estructura y márkelo con la palabra "INUTILIZABLE" hasta que sea destruido. Para la disposición final, remita el conector de anclaje que atraviesa la estructura a una persona competente que esté autorizada para realizar una inspección formal. Si aún existe alguna duda sobre su confiabilidad, contacte a MSA o a un centro de reparaciones autorizado por escrito por MSA, antes de volver a utilizar el aparato.

10.3 ACTION CORRECTIVE

Lorsque l'inspection révèle des signes d'entretien inadéquat, le connecteur d'ancrage pour câble de raccordement doit être immédiatement retiré du service et marqué comme « INUTILISABLE » jusqu'à ce qu'il soit détruit ou soumis à un entretien correctif. Le cas échéant, retirer immédiatement le connecteur d'ancrage pour câble de raccordement du service et l'identifier comme « INUTILISABLE » jusqu'à ce qu'il soit détruit. Pour obtenir un avis définitif, faire évaluer le connecteur d'ancrage pour câble de raccordement par une personne compétente, autorisée à effectuer une inspection formelle. Pour toute question concernant la fiabilité, contacter MSA ou un centre de services disposant d'une autorisation écrite de MSA, avant toute autre utilisation de ce dispositif.

11.0 INSPECTION LOG:

Model No.: _____ Inspector: _____

Serial No.: _____ Inspection Date: _____

Date Made: _____ Disposition: _____

Comments: _____

11.0 REGISTRO DE INSPECCIÓN:

N° de modelo: _____ Inspector: _____

N° de serie: _____ Fecha de inspección: _____

Fecha de fabricación: _____ Disposición: _____

Comentarios: _____

11.0 REGISTRE D'INSPECTION :

N° de modèle : _____ Inspecteur : _____

N° de série : _____ Date d'inspection : _____

Date de fabrication : _____ État : _____

Commentaires : _____

11.1 INSPECTION DIAGRAM:**11.1 DIAGRAMA DE INSPECCION:****11.1 SCHÉMA D'INSPECTION**

1. D-Ring - 1

2. Backing Plate - 1

3. Cable - 1

1. Anillo en D - 1

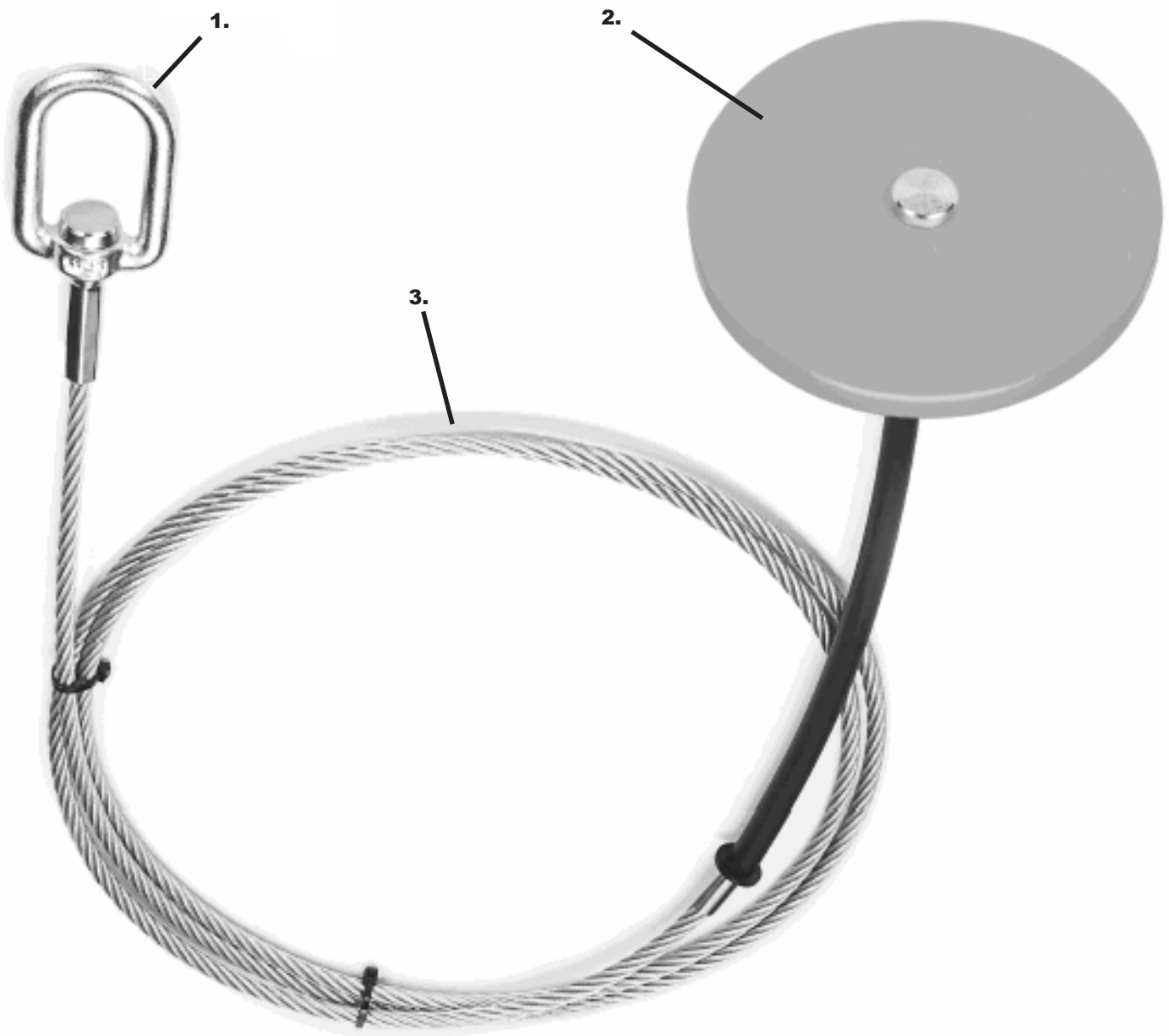
2. Placa de sujeción - 1

3. Cable - 1

1. Anneau en D - 1

2. Plaque de fixation - 1

3. Câble - 1



WARRANTY

Express Warranty – MSA warrants that the product furnished is free from mechanical defects or faulty workmanship for a period of one (1) year from first use or eighteen (18) months from date of shipment, whichever occurs first, provided it is maintained and used in accordance with MSA's instructions and/or recommendations. Replacement parts and repairs are warranted for ninety (90) days from the date of repair of the product or sale of the replacement part, whichever occurs first. MSA shall be released from all obligations under this warranty in the event repairs or modifications are made by persons other than its own authorized service personnel or if the warranty claim results from misuse of the product. No agent, employee or representative of MSA may bind MSA to any affirmation, representation or modification of the warranty concerning the goods sold under this contract. MSA makes no warranty concerning components or accessories not manufactured by MSA, but will pass on to the Purchaser all warranties of manufacturers of such components. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, AND IS STRICTLY LIMITED TO THE TERMS HEREOF. MSA SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Exclusive Remedy - It is expressly agreed that the Purchaser's sole and exclusive remedy for breach of the above warranty, for any tortious conduct of MSA, or for any other cause of action, shall be the repair and/or replacement, at MSA's option, of any equipment or parts thereof, that after examination by MSA are proven to be defective. Replacement equipment and/or parts will be provided at no cost to the Purchaser, F.O.B. Purchaser's named place of destination. Failure of MSA to successfully repair any nonconforming product shall not cause the remedy established hereby to fail of its essential purpose.

Exclusion of Consequential Damages - Purchaser specifically understands and agrees that under no circumstances will MSA be liable to Purchaser for economic, special, incidental, or consequential damages or losses of any kind whatsoever, including but not limited to, loss of anticipated profits and any other loss caused by reason of the non-operation of the goods. This exclusion is applicable to claims for breach of warranty, tortious conduct or any other cause of action against MSA.

For additional information please contact the Customer Service Department at 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).

GARANTÍA

Garantía expresa – MSA garantiza que el producto suministrado permanecerá libre de defectos mecánicos o mano de obra defectuosa durante un período de un (1) año a partir de la fecha de su primera utilización o bien, dieciocho (18) meses a partir de la fecha de envío, lo que ocurra primero, siempre y cuando se le dé mantenimiento y se use de conformidad con las instrucciones y/o recomendaciones de MSA. Las piezas de reposición y las reparaciones se garantizan por un período de noventa (90) días a partir de la fecha de reparación del producto o de la venta de la pieza de reposición, lo que ocurra primero. Si se efectuaran reparaciones o modificaciones al producto por terceros que no pertenezcan al personal de servicio autorizado de MSA, o si el reclamo contra la garantía fuera consecuencia del uso indebido del producto, se eximirá a MSA de todas las obligaciones resultantes de la presente garantía. Ningún agente, empleado o representante de MSA puede obligar a MSA a realizar afirmación, representación o modificación alguna a la presente garantía con relación a los productos vendidos bajo este contrato. MSA no otorga ninguna garantía concerniente a los componentes o accesorios no fabricados por MSA, aunque transferirá al comprador todas las garantías emitidas por los fabricantes de dichos componentes. LA PRESENTE GARANTÍA SE EXTIENDE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA SEA EXPRESA, IMPLÍCITA O ESTABLECIDA POR LA LEY Y ESTÁ Estrictamente limitada a los términos contenidos en ella. MSA RECHAZA ESPECÍFICAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA CUALQUIER PROPÓSITO PARTICULAR.

Recurso exclusivo – Queda expresamente acordado que el único y exclusivo recurso del comprador por el incumplimiento de la anterior garantía, por cualquier conducta ilícita por parte de MSA o por cualquier otro hecho que justifique una derecho de acción, será la reparación y/o la reposición, a opción de MSA, de cualquier equipo o partes de éste, que demuestren ser deficientes tras haber sido examinados por MSA. El equipo y/o las piezas de reposición se proporcionarán sin costo alguno para el comprador, libre a bordo, en el lugar de destino designado por el comprador. El hecho de que MSA no repare con éxito cualquier producto no conforme, no ocasionará que el recurso establecido por este medio incumpla su propósito esencial.

Exclusión de daños emergentes – El comprador entiende y acuerda específicamente que bajo ninguna circunstancia MSA será responsable ante el comprador por daños o pérdidas económicas, especiales, incidentales o emergentes de cualquier tipo, incluidas entre otras la pérdida de ganancias anticipadas y cualquier otra pérdida causada por el mal funcionamiento de los productos. Esta exclusión se aplica a las reclamaciones por incumplimiento de la garantía, conducta ilícita o cualquier otro hecho que justifique un derecho de acción contra MSA.

Para obtener información adicional, comuníquese con el Departamento de servicio al cliente llamando al 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).

GARANTIE

Garantie expresse – MSA garantit que le produit fourni est exempt de défauts mécaniques ou de fabrication pour une durée de un (1) an à partir de la première utilisation ou de dix-huit (18) mois à partir de la date d'expédition, selon la première échéance, pourvu que le produit soit entretenu et utilisé conformément aux instructions et/ou aux recommandations de MSA. Les pièces de rechange et les réparations sont couvertes par une garantie de quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date de réparation du produit ou de celle de la vente de la pièce de rechange, selon la première échéance. Si des réparations ou des modifications sont effectuées par des personnes autres que le personnel autorisé de MSA ou si la réclamation est liée à un mauvais usage du produit, cette garantie n'impose aucune obligation à MSA. Aucun agent, employé ou représentant de MSA ne peut lier MSA à une affirmation, une représentation ou une modification de la garantie concernant les marchandises vendues sous le présent contrat. MSA n'offre aucune garantie pour les composants ou les accessoires non fabriqués par MSA, mais passera à l'acheteur toutes les garanties des fabricants de ces composants. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE, IMPLICITE OU STATUTAIRE, ET EST STRICTEMENT LIMITÉE AUX TERMES MENTIONNÉS DANS LA PRÉSENTE. MSA DÉCLINE SPÉCIFIQUEMENT TOUTE AUTRE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.

Recours exclusif – Il est expressément entendu que le recours unique et exclusif de l'Acheteur lors d'une violation de la garantie susmentionnée, pour toute conduite délictueuse de la part de MSA, ou pour tout autre motif de conduite, doit être la réparation et/ou le remplacement, à la discrétion de MSA, de tout équipement ou pièce qui, après avoir été examiné par MSA, a été jugé défectueux. Le remplacement de l'équipement et/ou des pièces s'effectuera sans frais pour l'Acheteur, par un envoi franco à bord à un emplacement désigné par l'Acheteur. Toute impossibilité de la part de MSA de réparer un quelconque produit non conforme ne peut être considérée comme un manquement à l'objectif essentiel du recours établi par les présentes.

Exclusion des dommages consécutifs – L'acheteur comprend expressément et accepte que, en aucune circonstance, MSA ne peut être tenue responsable envers l'Acheteur pour des dommages économiques, spéciaux, accessoires ou consécutifs, ou pour des pertes, quelle que soit leur nature, incluant, mais sans s'y limiter, les pertes de profits anticipés et toute autre forme de pertes résultant du non-fonctionnement du ou des produits. Cette exclusion s'applique aux réclamations portant sur une rupture de garantie, une conduite délictueuse ou sur tout autre motif de poursuite contre MSA.

Pour toutes informations complémentaires, veuillez communiquer avec notre service à la clientèle au 1-800-MSA-2222 (1-800-672-2222).